



**Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Athen**

Karaoli & Dimitriou 3, 106 75 Athen

An den
Feuerwehrdirektor von Rhodos
Herrn Feuerwehrhauptmann Nikitas Venios

rodos@psnet.gr

Dr. Ernst Reichel
Botschafter

Athen, 10. August 2023

Sehr geehrter Herr Direktor,

Ihnen und allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern möchte ich vielmals danken für die ergriffenen Maßnahmen zum Schutz und zum Wohlergehen deutscher Staatsbürger vor den Waldbränden auf der Insel Rhodos.

Außerordentliche Herausforderungen galt es zu bewältigen: Vorbeugung angesichts langer heißer und trockener Wetterperioden, Bekämpfung der Feuer trotz starker und in ihrer Richtung oft sich drehender Winde, die Rettung von Leben sowohl der lokalen Bevölkerung als auch der Zehntausenden von Gästen auf der Insel, die Mobilisierung von Notunterkünften binnen weniger Stunden.

Es ist Ihnen gelungen, dass kein einziger Tourist schwer zu Schaden kam.

Unser Mitgefühl gilt allen Menschen unter Ihrem Kommando, die in Erfüllung ihrer gefährlichen Aufgaben gesundheitliche Schäden davongetragen haben. Wir wünschen ihnen allen schnelle und vollständige Genesung.

Viele evakuierte Deutsche berichteten meinen Mitarbeitern, wie außerordentlich gastfreundlich und aktiv die lokale Bevölkerung und die lokalen Behörden beigetragen haben, den Evakuierten zu helfen.

Viele Touristen, die in alternativen Hotels untergebracht wurden, blieben gleich dort und setzten ihren Urlaub fort, dank dieser großzügigen Gastfreundschaft.

Wir hoffen, dass die Wiederaufforstung schnell beginnen kann und dazu beiträgt, dass sich die Insel schnell wieder erholt.

Mit freundlichen Grüßen

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Προς τον
Διοικητή της Πυροσβεστικής Υπηρεσίας Ρόδου
Πύραρχο κύριο Νικήτα Βενιό

rodos@psnet.gr

Αξιότιμε κύριε Διοικητά!

Θα ήθελα να ευχαριστήσω εσάς και όλους τους συνεργάτες και τις συνεργάτιδες σας για τα μέτρα που λάβατε για την προστασία κι ευημερία των Γερμανών πολιτών κατά τη διάρκεια των δασικών πυρκαγιών στο νησί της Ρόδου.

Είχατε να διαχειριστείτε μια εξαιρετικά δύσκολη κατάσταση. Έπρεπε να δράσετε προληπτικά ενόψει των μακρών περιόδων ζέστης και ξηρασίας, να καταπολεμήσετε τις φωτιές, παρά τους ισχυρούς ανέμους που άλλαζαν συχνά κατεύθυνση, να σώσετε τις ζωές τόσο του τοπικού πληθυσμού όσο και των δεκάδων χιλιάδων επισκεπτών στο νησί, καθώς και να παρέχετε καταλύματα προσωρινής διαμονής εντός λίγων ωρών.

Κατορθώσατε να μην τραυματιστεί σοβαρά ούτε ένας τουρίστας.

Οι σκέψεις μας βρίσκονται μαζί με όλους αυτούς τους ανθρώπους, που βρίσκονται υπό τις διαταγές σας και οι οποίοι υπέστησαν βλάβες στην υγεία τους κατά την άσκηση των επικίνδυνων καθηκόντων τους. Ευχόμαστε σε όλους ταχύτατη και πλήρη ανάρρωση.

Πολλοί Γερμανοί που χρειάστηκε να εγκαταλείψουν το κατάλυμα τους είπαν στους συνεργάτες μου πόσο εξαιρετικά φιλόξενοι υπήρξαν οι κάτοικοι της Ρόδου και οι ελληνικές αρχές και πόσο βοήθησαν τους πυρόπληκτους τουρίστες.

Πολλοί από τους τουρίστες που οδηγήθηκαν σε διαφορετικά ξενοδοχεία, έμειναν σε αυτά και συνέχισαν κανονικά τις διακοπές τους χάρη σε αυτή τη γενναιόδωρη φιλοξενία.

Ευχόμαστε να μπορέσει να ξεκινήσει γρήγορα η αναδάσωση και να βοηθήσει, ώστε το νησί να ανακάμψει γρήγορα.

Με εκτίμηση

(Υπογραφή)

Έρνστ Ράιχελ
Πρέσβης

Γερμανική Πρεσβεία στην Αθήνα
Καραολή & Δημητρίου 3
106 75 Αθήνα